

**Zeitschrift:** Heimatschutz = Patrimoine  
**Herausgeber:** Schweizer Heimatschutz  
**Band:** 72 (1977)  
**Heft:** 3-fr: Crise de l'énergie sans issue?  
  
**Vorwort:** Cher lecteur  
**Autor:** Badilatti, Marco

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 17.01.2026

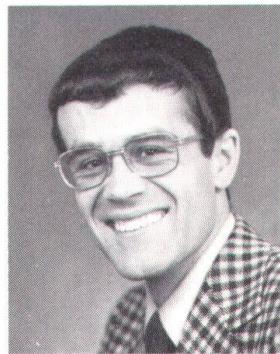
**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Publication de la Ligue suisse  
du patrimoine national  
Paraît 4 fois par an  
Tirage: 20000 (allemand et français)  
Rédaction: Marco Badilatti  
Collaborateurs permanents:  
Claude Bodinier, Pierre Baertschi,  
Barbla Mani, Ernest Schüle,  
Rudolf Trüb  
Adresse: Rédaction «Heimatschutz»  
Case postale, 8042 Zurich  
(tél. 01/600087)  
Prix de l'abonnement: 12 fr.  
Impression et expédition:  
Walter-Verlag AG, 4600 Olten

## Au sommaire

<b>Crise de l'énergie sans issue?</b>	<b>1-14</b>
Comment nous pourrions contribuer, dans la vie quotidienne, à la maîtrise de ce problème mondial	
<b>Transformer ou démolir?</b>	<b>15</b>
<b>La chartreuse d'Ittingen</b>	<b>16</b>
L'Ecu d'or 1977 pour la rénovation et la réanimation de cet ancien couvent	
<b>L'inventaire genevois progresse</b>	<b>20</b>
<b>Vaudois pour l'économie d'énergie</b>	<b>21</b>
<b>Tribunal fédéral contre Conseil d'Etat</b>	<b>22</b>
Insolite dispute juridique en Valais, où l'on a tenté d'opposer sauvegarde du pa- trimoine et protection de la nature	
<b>L'Institut des monuments historiques</b>	<b>25</b>
<b>Non au projet «Valbella»</b>	<b>27</b>
Pourquoi la Ligue suisse a renoncé à une réserve naturelle au fond du val Calanca	
<b>Succès de notre service juridique</b>	<b>29</b>
<b>Pauvres noms de lieux</b>	<b>30</b>

## Editorial



## Cher lecteur,

*On devrait économiser. Le sol, les matières premières, l'énergie. On? – Non, mais nous tous, vous et moi. Nous le savons seulement depuis les études du Club de Rome et la crise du pétrole. Sommes-nous prêts à nous engager dans cette direction? Par exemple, pour avoir nous-mêmes des chances de survivre. Ou par sentiment de notre responsabilité envers le patrimoine que nous avons hérité. Ou par égard pour nos petits-enfants, qui ont aussi droit à leur part. Cela exige un courage quasiment utopique.*

*En clair, il s'agit aujourd'hui de ne pas nous perdre dans des prévisions d'apocalypse, mais de nous garder tout au-  
tant de cette présomption qui consiste à affirmer que tout va pour le mieux alors qu'on est déjà à demi noyé; notre devoir est de repousser la croyance selon laquelle la crise mondiale de l'environnement va se résorber d'elle-même. Gardons-nous d'un tel simplisme, des illusions et de l'in-  
différence!*

*La nécessité qui nous presse aujourd'hui n'est pas de jouer à longueur d'année avec des chiffres et des belles phrases, mais de passer aux actes. Des actes novateurs! Même s'ils sont impopulaires et exigent de nous des sacrifices. Car la maîtrise du problème de l'énergie, par exemple, est une tâche éminemment communautaire et qui, dans ce pays, concerne chacun, pas seulement les autorités, les chefs d'industrie et les hommes de science. Si nous voulons la résoudre, nous devons tous y contribuer. La démocratie offre toutes les possibilités souhaitables.*

*Et il serait bon que nous prenions enfin conscience de la haute responsabilité morale de l'homme envers la Création. Car, en tant qu'êtres pensants, il ne nous est pas seulement demandé de parler de l'ordre naturel et de l'in-  
terdépendance des choses de la vie, mais aussi de les pré-  
server.*

*Marco Badilatti*